

Министерство образования и науки Российской Федерации

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра романо-германской филологии и переводоведения

**Структурный, семантический и словообразовательный анализ лексико-  
семантических полей « Футбол» и «Хоккей»**

**АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ**

Студентки 4 курса 421 группы

направления 45.03.01 «Филология»

Института филологии и журналистики

Андреевой Елизаветы Игоревны

Научный руководитель

к.ф.н., доцент \_\_\_\_\_ Н.А. Панфилова

подпись, дата

Зав. кафедрой

к.ф.н., доцент \_\_\_\_\_ Т.В. Харламова

подпись, дата

Саратов 2017

**Введение.** Данное исследование посвящено проблеме словообразования на примере двух лексико-семантических полей «Хоккей» и «Футбол». Существует большое количество научных работ, посвященных изучению словообразования в современном английском языке. Само словообразование является неотъемлемой частью абсолютно любого существующего в мире языка. В данной работе рассматриваются типы словообразования, разнообразие терминов и жаргонных слов в лексико-семантических полях «Футбол» и «Хоккей». На примере двух узкоспециальных ЛСП мы рассмотрим все важнейшие вопросы семантики и словообразования.

Актуальность темы обусловлена невероятно большим разнообразием способов словообразования в современном английском языке. Выбор конкретных лексико-семантических полей объясняется развитием таких видов спорта, как хоккей и футбол. С развитием определенной отрасли, происходит пополнение определенных лексических систем, следовательно постоянно появляются новых термины, жаргонизмы и неологизмы.

Новизной данного исследования является комплексное изучение лингвостилистических и словообразовательных особенностей ЛСП «Хоккей» и ЛСП «Футбол». Комплексный подход к двум разным полям позволит нам провести сравнительный анализ и показать общие черты словообразования для спортивной лексики.

Цель исследования - провести анализ формирования лексических единиц по темам «Хоккей» и «Футбол» и определить ведущие типы словообразования в них.

Для достижения этой цели выставлены следующие задачи:

1. изучить существующие основные способы словообразования в научной литературе;
2. рассмотреть и изучить понятие «лексико-семантическое поле»;
3. провести анализ основных проблем семантики;

4. идентифицировать типы словообразования, на основе выбранной лексики .

Материалом исследования является лексика , связанная с командными видами

спорта, в частности с хоккеем и футболом.

Методы исследования:

- приём частотной характеристики;
- метод сплошной выборки материала;
- описательный метод.

Основным методом исследования является метод сплошной выборки, который использовался для поиска нужной лексики и примеров.

Структура работы: выпускная квалификационная работа состоит из введения, 2 глав, заключения, списка использованной литературы и приложения.

**Основное содержание работы.** Первая глава посвящена рассмотрению теоретических аспектов словообразования, семантики и лексического значения слова. Проанализировав работы ведущих отечественных и зарубежных лингвистов по проблеме словообразования и словосложения в английском языке, можно сделать вывод о том, что существует лакуна в определении параметров сложного слова.

ЛЗС - продукт мыслительной деятельности человека, оно связано с редукцией, его связями с другими значениями языковых единиц в словосочетании и предложении, и парадигматически - его позицией внутри синонимического ряда; содержание слова, отображающее в сознании и закрепляющее в нем представление о предмете, свойстве, процессе, явлении и т.д. Ядро ЛЗС - его сигнификативная сторона.

В связи с необходимостью классифицировать сложнопроизводные слова, учеными были разработаны различные подходы систематизации: по морфологическому признаку, по семантическому признаку, по моделям образования и т.д. Данные классификации помогают разграничить ту или иную группу слов на макро- и микрогруппы согласно тем или иным признакам.

**Вторая глава** посвящена структурному, словообразовательному и морфологическому анализу выбранных полей. Структуру поля можно представить в виде более мелких составных элементов, так называемых лексико-семантических групп (микрополей), формирующихся исторически, объединенных единой тематикой, четко структурированных. Исследователи традиционно выделяют в структуре поля центральные, или ядро, и периферийные области – близкие и дальние.

Элементы ядра обладают полным набором признаков, которые определяют данное поле. Они в наибольшей степени специализированы для выполнения функций ЛСП, отличаются повышенной частотностью, в основном мономорфемны и не являются недавними заимствованиями из других языков. Иногда сложно прочертить границу между ядром и периферией – она часто является размытой и нечеткой.

Например, в лексико-семантической группе ЛСП «Футбол» ядро, близкая и дальняя периферия можно распределить следующим образом:

Ядро ЛСП: football player/soccer player (player).

Близкая периферия ЛСП: captain (skipper), goal-keeper (goalie, keeper), defender (def), centre-back, full-back (left back (LB) or right back (RB)), sweeper (libero), midfielder (halfback), central midfielder (centre-half, middle half-back), wide midfielder (wing-half), left midfielder, right midfielder, defensive midfielder

(holding midfielder, holding role), forward (striker, attacker или attacking player), centre-forward, winger (left winger, right winger).

Дальняя периферия ЛСП: goal poacher, target man, danger man, bench warmer, flair player, pint-sized, big man, substitute (sub), impact sub, goal hanger, box-to-box.

Поскольку ЛСП отражают действительность, они подвижны, непостоянны и чувствительны к изменениям внешнего мира. Ведь, как известно, все исторические, политические, экономические и культурные события, происходящие в обществе, отражаются в языке. Поле напрямую зависит от конкретного языка и в различных языках и вариантах одного языка имеет свои особенности.

Лексико-семантические группы, образующие ЛСП, представляют собой единую систему лексем, в которую входит и терминосистема. Она является составной частью специальной лексики отдельной области. Полевое структурирование терминосистемы обеспечивает адекватное отражение профессиональных и информативно значимых объектов и явлений действительности; это доступный и эффективный способ познания организации профессиональной деятельности.

В данном исследовании наибольшее внимание уделяется ЛСГ «Игроки» и «Игровые действия». На основе лексики выбранных групп рассмотрены основные способы словообразования. В ходе нашего анализа всего было изучено 130 лексических единиц, составляющих лексико-семантические поля «Футбол» и «Хоккей». Лексика была исследована на примере двух лексико-семантических групп «Игроки» и «Игровые действия».

Так, в результате анализа ЛСП «Хоккей» было выявлено, что:

1) По количественному показателю лексико-семантические группы

распределились следующим образом:

игроки – 38 лексических единиц (61%);

игровые действия – 24 лексических единиц(39%);

2)В количественном отношении больше всего лексики вошло в группу, обозначающую игроков – 61%.

3)Хоккейная лексика неоднородна с точки зрения ее соотнесенности с общеупотребительной лексикой. Она включает следующие группы:

-терминологизированные общеупотребительные слова(10%) (hockey, player, assist);

-общеспортивные термины, имеющиеся в других видах спорта(30%) (defender, kick, goal, pass, hat-trick, , goalkeeper, forward, centre-forward, winger, playmaker, to score a goal, save);

-узкая, собственно хоккейная лексика(60%) (hockey puck, sin bin, high sticking, blow a tire, boarding, butterfly, stickhandling, plumber, sieve).

3)В ходе структурного анализа лексики были выявлены следующие ее виды:

-однокомпонентные – 71%( sieve, puck, cycling, loafing, butterfly, goon, floater, fighter,assist,goalie)

-двухкомпонентные – 36%( high sticking, cherry picking, wrist shot, power forward,screened shot, one-timer, stick handling high sticking)

-трехкомпонентные – 10%;( two-way forward, shot on goal, natural hat-trick, blow a tire, light the lamp, checking from behind, pull the goalie)

-четырёхкомпонентные – 4%( change on the fly, stay-at-home defencemen, biscuit in the basket)

5)Однокомпонентные слова образованы следующими способами:

- аффиксация (префиксация и суффиксация) – 32%(attacker,

sniper, enforcer, fighter, checker, clipping, loafing)

- словосложение – 16%( rearguard, centre-forward, quarteback, breakaway, faceoff)
- словосложение + аффиксация – 16%( blueliner, backliner, stickhandling, netminder)

Лексические единицы goaltender, goalkeeper, netminder, playmaker образованы при словосложении существительного и глагола и добавления суффикса *er*.

Тогда как слова blueliner и backliner образованы в результате словосложения прилагательного и существительного и добавления суффикса *er*. Данные лексические единицы имеют абсолютно спортивное происхождение.

Защитники в хоккее играют на «задней» линии, которая обычно окрашена в синий или голубой цвет. Отсюда появление данных узкоспециальных терминов. Это относительно новые наименования данной позиции в хоккее. Например, blueliner впервые появляется в употреблении в 1974 г. В отличие от других наименований защитника, blueliner и backliner применимы только в хоккее.

5) Выявлено ряд грамматических способов образования словосочетаний, среди них (рядом указано количество слов):

N + N – 2( cherry picking , hockey player, )

A + N – 7( wrist shot, left winger, right winger)

A + P1 – 1( high sticking)

V + N – 2( score a goal, Blow a tire)

Num + N + N – 1(two-way forward)

V + Prep + Art+ N – 1( change on the fly)

V + Prep + Art + N – 1( stay-at-home defenseman)

P1 + Prep + Prep – 1( checking from behind)

Num + N – 1(one-timer)

6) Среди других популярных способов образования лексики:

- метафоризация (winger, butterfly, to blow a tire, fly, one-timer, save, assist, pest, duster, goon, sieve);
- аббревиация (GK, D-man).
- усечение (D-man, keeper, goalie);

Метафоризация довольно часто используется в данном лексико-семантическом поле. Примерно 10 % слов образованы при помощи метафорического сходства. Рассмотрим наиболее интересные примеры:

**Sieve.** Основное значение слова-решето, сито. В хоккейной сфере sieve используется по схожему принципу. Вратарь всегда должен успевать занимать такие позиции, при которых нет ни одной лазейки для шайбы. А если вратарь, как «решето», это означает, что он не справляется со своей задачей. Данное слово является жаргонизмом и имеет негативную стилистическую окраску, используется для обозначения плохих вратарей, не справляющихся со своей задачей.

**Goon.** Основное значение слова — тупица, болван ( a stupid person). В словаре [www.merriam-webster.com](http://www.merriam-webster.com) также указывается другое распространенное значение :a man hired to terrorize or eliminate opponents. Goon- это игрок, не обладающий особыми талантами, задачей которого являются драки с соперником.

**Pest.** Основное значение -чума, эпидемия. Однако , касаясь людей, это слово может означать человека, который раздражает(one that [pesters](#) or annoys ). Если это слово применяется в хоккее, то оно описывает игрока, который провоцирует (раздражает) соперников.

**Duster.** В бытовом плане duster обозначает тряпку для вытирания пыли. В хоккейную среду это слово пришло для обозначения игроков, проводящих очень мало времени на площадке и очень много времени на скамейке запасных. Тем самым, они не выполняют никаких полезных действий, а лишь «собирают пыль». Слово также имеет негативную коннотацию.

7) Стилистический анализ лексики подтверждает ее разнообразие:

- *нейтральная:*  
goal, player, to score, fighting, kicking, assist, hockey, stick, skates, attacker;
- *разговорная лексика:*  
goalie, D-man, GK;
- *жаргонизмы:*  
blueliner, backliner, quarterback, tough guy, grinder, floater, sniper, one-timer, faceoff.
- *сленгизмы:*  
pest, goon, sieve, cherry picking.

В ходе анализа обнаружены общие лексические единицы для футбольной и хоккейной сферы. В первую очередь найдено множество общих слов и словосочетаний для обозначения игроков. Всю лексическую группу «Игроки в футболе» мы можем разделить на 4 основные подгруппы, опираясь на специфику и правила игры данного вида спорта. Всего на поле во время игры находится по 11 представителей из каждой команды. Это вратарь, нападающие, защитники и полузащитники. Следовательно, лексико-семантическая группа «Игроки» может быть разделена на следующие подгруппы: вратарь, нападающий, защитник, полузащитник. В хоккее данное разделение будет сужаться до трех подгрупп: вратарь, нападающий и защитник.

Также, следует учитывать, что не существует абсолютно точного разделения игроков, исходя только из позиции, занимаемой футболистом на поле или хоккеистом на льду. На сегодняшний день, футбол и хоккей — одни из самых

популярных видов спорта в мире, которые каждый день развиваются, как в плане игровой тактики, так и в плане различных умений и навыков игроков. Существуют множество так называемых игроков «универсалов», которые в зависимости от развития игры могут занимать различные позиции и выполнять различные функции. Поэтому справедливо будет классифицировать игроков не только по позиции, но и по функциям, выполняемым во время игры. Таким образом, обозначения всех игроков можно разделить по двум основным принципам: позиции и функции игрока.

Обозначения игроков по позиции оказалось общим в обоих видах спорта. Например, основные лексические единицы для обозначения нападающего в футболе и хоккее- forward; защитника- defender; вратаря- goalkeeper или goaltender. Однако, существуют и различия. Например, термин netminder более характерен для хоккея, тогда как custodian и shot-stopper употребляются для обозначения вратаря только в футболе.

Стилистически окрашенные термины, с различными определениями функций игроков, не совпадают в выбранных видах спорта. Например, для обозначения игрока, проводящего много времени на скамейке запасных, используют два разных сленга : bench warmer (в футболе) и duster(в хоккее).

В группах «Игровые действия» также найдены общие, характерные для обоих видов спорта, термины и словосочетания. Так как суть игры в хоккее и в футболе совпадает( главная задача- забить гол и не допустить взятие собственных ворот), то и лексические единицы, описывающие процесс игры, иногда совпадают. К общим наименованиям игровых действий мы можем отнести следующие единицы: save, assist, shot on goal, hat-trick.

Таким образом, мы можем сделать вывод, что лексика, относящаяся к футболу и хоккею обусловлена спецификой игры и непосредственной оценкой игроков и игровых действий. Спортивная лексика, формирующая лексико-семантические поля двух популярных видов спорта- футбола и хоккея- является неотъемлемой частью профессионального общения

спортсменов, тренеров, судей, болельщиков. Она характеризуется динамизмом, открытостью, оценочным характером наименований, тесной связью с общелитературной лексикой. В спортивную лексику входит терминология, включающая различные термины от общенаучных до узкоспециальных, составляющих наиболее многочисленную группу.